

让·保尔政论文中 以世界主义为前提的 德意志情怀*

赵蕾莲

摘 要：德国著名叙事大师让·保尔创作了多部幽默长篇小说和德国首部幽默理论著作。他秉承包容性的民族主义，其爱国情怀以世界主义为前提，与民粹分子狭隘的爱国主义截然相反。这主要体现在其四篇政论文中：《致德国的和平布道》《德意志的黎明》《战神与太阳神的御座更迭》和《政治的斋期布道》。本文结合时代历史背景分析让·保尔在上述政论文中流露的德意志情怀和世界主义。

关键词：让·保尔；世界主义；民族主义；德意志；拿破仑

作者简介：中国人民大学 外国语学院 德语系 教授 博士生导师 北京 100872

中图分类号：I516

文献标识码：A

文章编号：1005-4871(2018)02-0095-12

导言：让·保尔的文学贡献

让·保尔(Jean Paul, 1763~1825)^①对德语长篇小说的发展、幽默概念在德语

* 本文为国家社会科学基金项目“德国作家让·保尔研究”(批准号:17BWW073)的阶段性研究成果。

① 这是里希特(Johann Paul Friedrich Richter)的笔名。

语境中的拓展都厥功至伟。他还在“德语文学首部宏大的长篇婚姻小说”^①《齐本凯斯》(*Siebenkäs*, 1796)^②中“首次将‘双影人(Doppelgänger)’概念纳入其文学作品中”,给该主题“带来重要突破”^③。其《美学预备学校》(*Vorschule der Ästhetik*)被誉为“最根本和最恰当的”幽默理论著作^④。这位“德语语言中最伟大的幽默作家”^⑤具备独特的幽默写作风格,“创造了幽默的繁荣”。^⑥他与弗里德里希·荷尔德林(Johann Christian Friedrich Hölderlin, 1770~1843)的作品“属于德语语言中诗艺的想象所孕育的最高成就”。^⑦

鉴于让·保尔突出的文学贡献,德国海德堡大学在黑格尔的提议下授予他荣誉哲学博士。海德堡大学师生的热情让他感到,他在此得到的“爱与尊重”达到“夸张的程度”。^⑧

一、让·保尔创作政论文的时代背景

让·保尔写了四篇关心时代政治命运的政论文:《致德国的和平布道》(*Friedens-Predigt an Deutschland*, 1808)、《德国的黎明》(*Dämmerungen für Deutschland*, 1809)、《战神与太阳神的王位更迭》(*Mars' und Phöbus' Thronwechsel*, 1814)和《政治的斋期布道》(*Politische Fastenpredigten während Deutschlands Marterwoche*, 1817)。他撰写政论文的“现实诱因”是“政局动荡,法军占领德国,尤其是后来帝国的衰落”。^⑨莱茵联盟各国改革陷入半途而废的状态,法国对德国的占领遥遥无期,政治分裂,德国蔓延普遍的不安和恐惧,这些都促使他作为政论家公开表态。

① Geneviève Espagne/Christian Helmreich, „Einleitung zu *Schrift- und Schreibspiele. Jean Pauls Arbeit am Text*“, in Geneviève Espagne/Christian Helmreich(Hrsg.), *Schrift- und Schreibspiele. Jean Pauls Arbeit am Text*, Würzburg: Königshausen & Neumann, 2002, S. 169.

② 全称是:《花卉、水果和荆棘作品或者穷律师 F. St. 齐本凯斯的婚姻、死亡和婚礼》(*Blumen-, Frucht- und Dornenstücke oder Ehestand, Tod und Hochzeit des Armenadvokaten F. St. Siebenkäs*)。

③ Elisabeth Frenzel, *Motive der Weltliteratur*, Stuttgart: Alfred Kröner Verlag, 2008, S. 100.

④ Renate Grötzebach, *Humor und Satire bei Jean Paul. Exemplarische Untersuchungen mit besonderer Berücksichtigung seines Spätwerks*, Dissertation an der Freien Universität Berlin, 1966, S. 17.

⑤ Gero von Wilpert, *Sachwörterbuch der Literatur*, Stuttgart: Alfred Kröner Verlag, 2001, S. 52.

⑥ Gert Ueding, *Jean Paul*, München: Verlag C. H. Beck, 1993, S. 358.

⑦ Peter Krumme/Burkhardt Lindner, „Absolute Dichtung und Politik. Tendenzen der Jean Paul-Forschung“, in Heinz Ludwig Arnold(Hrsg.), *Text + Kritik. Sonderband. Jean Paul*, München: Richard Boorberg Verlag, 1970, S. 116-124, hier S. 116.

⑧ Jean Paul, „Brief an Karoline Richter am 18. Juli 1817“, in Eduard Berend(Hrsg.), *Jean Pauls Sämtliche Werke. Historisch-Kritische Ausgabe*, Bd. 7, Berlin: Akademie-Verlag, 1954, S. 122.

⑨ Ursula Naumann, *Predigende Poesie. Zur Bedeutung von Predigt, geistlicher Rede und Prediger-tum für das Werk Jean Pauls*, Nürnberg: Verlag Hans Carl, 1976, S. 54.

18世纪末的德国有三百多个封建王侯国，即“314个主权的和帝国等级的领地以及1475个帝国骑士”。^①恩格斯在《德国状况》中抨击德国鄙陋落后的惨状：“一切都都很糟糕，不满情绪笼罩了全国。”“这个时代在政治和社会方面是可耻的。”^②

让·保尔拥护法国大革命自由、平等和博爱的崇高理想，希望德国也能实现有利于自由平等思想的社会变革。法国大革命典范性地“宣告人权和公民权”，实行人民立法，“尝试根据理性原则统治国家”。这与德国的现实有天壤之别，“在分裂的德国，人们更容易遁入内心或思辨理论中”。^③

1805年10月12日，拿破仑率军占领慕尼黑，1806年7月12日，他领导的“莱茵联盟(Rheinbund)”成立，由西南德16个王侯国组成，同年8月1日又宣布独立，脱离德意志神圣罗马帝国。其盟主是卡尔·特奥多尔·冯·达尔贝格(Karl Theodor von Dalberg, 1744~1817)。1813年10月16日至19日的莱比锡会战导致拿破仑麾下的法军战败，从德国撤军，莱茵联盟解体^④。欧洲陷入复辟时期。

让·保尔写政论文时，德国自由和统一的呼声不断高涨，多种势力相互作用和角力：“市民阶层追求自由和立宪，爱国主义者希望统一，封建王侯实行专制主义统治，在复辟时期采取强制措施。”^⑤政论家让·保尔“伴随拿破仑统治和刚开始的复辟时期”。“他毫无反对拿破仑的激情甚或仇法态度：他从未放弃对法国大革命崇高理想的拥护。启蒙运动世纪的世界主义思想在其观念中根深蒂固，他还毫无保留地反对战争，超越了那个时代的所有民族仇恨。”^⑥其世界主义建立在启蒙思想的基础上。“他在哲学方面起初坚持具有莱布尼茨特点的德国理性主义轨道，后来进入通俗哲学的主题领域，在80年代，他领悟了欧洲启蒙思想的所有根本立场。”^⑦

“爱国主义”在18世纪以来的德国历史中常含贬义，是民粹思想的代名词，在让·保尔时代以仇法为特征。其对立概念“世界主义(Kosmopolitismus, 或Weltbürgertum)”指“为超越民族束缚、实现所有人的根本联盟和博爱而付出的努力”。^⑧

^① Burkhardt Lindner, *Jean Paul. Scheiternde Aufklärung und Autorrolle*, Darmstadt: Lucasweg, 1976, S. 56.

^② 恩格斯：《德国状况》，载《马克思恩格斯全集》第2卷，中央编译局译，北京：人民出版社，1972年，第631—653页，这里第633页。

^③ 同注^①，S. 57.

^④ *Dtv-Lexikon*, Bd. 15, München: Deutscher Taschenbuch Verlag, 1992, S. 161.

^⑤ Kurt Wölfel, „Jean Paul“, in Gunter E. Grimm/Frank Rainer Max (Hrsg.), *Deutsche Dichter. Leben und Werk deutschsprachiger Autoren*, Bd. 4, Stuttgart: Philipp. Reclam jun. Verlag, 1997, S. 354—401, hier S. 363.

^⑥ 同上，S. 391。

^⑦ 同上，S. 369。

^⑧ *Dtv-Lexikon*, Bd. 10, S. 117.